
Подразделение по обеспечению соблюдения Комитета по соблюдению

СС-2010-1-8/Bulgaria/EB
28 June 2010

Окончательный вывод

Затрагиваемая Сторона: Болгария

В соответствии с "Процедурами и механизмами, связанными с соблюдением", которые содержатся в приложении к решению 27/СМР.1 и были приняты согласно статье 18 Киотского протокола и "Правилами процедуры Комитета по соблюдению Киотского протокола" (правила процедуры)¹, подразделение по обеспечению соблюдения принимает следующий окончательный вывод.

Справочная информация

1. 12 мая 2010 года подразделение по обеспечению соблюдения приняло предварительный вывод о несоблюдении в отношении Болгарии (СС-2010-1-6/Bulgaria/EB). 16 июня 2010 года подразделение по обеспечению соблюдения получило дополнительное письменное представление от Болгарии (СС-2010-1-7/Bulgaria/EB) в соответствии с пунктом 7 раздела IX², пунктом 1 е) раздела X и правилом 17 правил процедуры. Подразделение по обеспечению соблюдения учло это дополнительное письменное представление при разработке окончательного вывода на своем десятом совещании, состоявшемся в Бонне 28 июня 2010 года.

2. В соответствии с пунктом 1 d) правила 22 правил процедуры подразделение по обеспечению соблюдения подтверждает, что затрагиваемая Сторона имела возможность высказать свои замечания в письменном виде в отношении всей рассматриваемой информации.

Выводы и обоснования

3. После всестороннего рассмотрения дополнительного письменного представления Болгарии подразделение по обеспечению делает вывод о том, что в данном представлении нет достаточных оснований для того, чтобы изменить предварительный вывод, сделанный подразделением. В

¹ Все ссылки на правила процедуры в настоящем документе относятся к правилам, которые содержатся в приложении к решению 4/СМР.2 с поправками, внесенными в него решением 4/СМР.4.

² Все ссылки на разделы в настоящем документе относятся к "Процедурам и механизмам, связанным с соблюдением", которые содержатся в приложении к решению 27/СМР.1.

дополнительном письменном представлении Болгария просит исключить или пересмотреть последнее предложение пункта 14 предварительного вывода. В этой связи подразделение отмечает, что оно вправе запросить заключение экспертов. В пункте 14 предварительного вывода подразделение кратко излагает заключение экспертов, которое, по мнению подразделения, является наиболее важным. Это заключение экспертов ни в коей мере не препятствует Болгарии просить в соответствии с пунктом 2 раздела X восстановить ее право на участие в тот момент, когда она сочтет это нужным.

4. Подразделение по обеспечению соблюдения с удовлетворением принимает к сведению постоянную готовность и стремление Болгарии решить проблему осуществления, касающуюся ее национальной системы, как об этом свидетельствуют меры, подчеркнутые в ее дополнительном письменном представлении.

Решение

5. Подразделение подтверждает в соответствии с пунктом 8 раздела IX, пунктом 1 f) раздела X и правилом 22 правил процедуры прилагаемый к настоящему документу предварительный вывод, который, как считается, должен являться неотъемлемой частью данного окончательного решения.

6. Последствия, предусмотренные в пункте 20 предварительного вывода, вступают в силу незамедлительно, а последствия, изложенные в пункте 20 с) предварительного вывода, должны применяться с учетом руководящих принципов, принятых согласно статьям 6, 12 и 17 Протокола.

Члены и заместители членов, участвовавшие в рассмотрении и выработке предварительного вывода: Моххамад Алам, Виктор Фодеке, Антонио Гонсалес Норрис, Бализи Джастис Гополанг, Кирстен Якобсен, Туомас Куокканен, Рене Лефебер, Мэри Джейн Мейс, Стефан Мишель, Эйнун Нишат, Себастьян Обертур, Илхомджон Раджабов, Ирина Рудько, Олег Шаманов.

Члены, участвовавшие в принятии окончательного вывода: Моххамад Алам (заместитель члена, действующий в качестве члена), Виктор Фодеке, Антонио Гонсалес Норрис (заместитель члена, действующий в качестве члена), Рене Лефебер, Мэри Джейн Мейс (заместитель члена, действующий в качестве члена), Стефан Мишель, Себастьян Обертур, Илхомджон Раджабов, Олег Шаманов.

Настоящее решение было принято консенсусом в Бонне 28 июня 2010 года.

Приложение

Подразделение по обеспечению соблюдения Комитета по соблюдению

СС-2010-1-6/Bulgaria/EB
12 May 2010

Предварительный вывод

Затрагиваемая Сторона: Болгария

В соответствии с "Процедурами и механизмами, связанными с соблюдением Киотского протокола", которые содержатся в приложении к решению 27/СМР.1 и были приняты в соответствии со статьей 18 Киотского протокола, и "Правилами процедуры Комитета по соблюдению" (правила процедуры)¹ подразделение по обеспечению соблюдения принимает нижеследующий предварительный вывод:

Справочная информация

1. 9 марта 2010 года секретариат получил от группы экспертов по рассмотрению (ГЭР) вопрос осуществления, указанный в докладе о рассмотрении ежегодного представления Болгарии за 2009 год (ДЕР 2009), содержащемся в документе FCCC/ARR/2009/BGR. В соответствии с пунктом 1 раздела VI² и пунктом 2 правила 10 правил процедуры вопрос осуществления был сочтен полученным Комитетом по соблюдению 10 марта 2010 года.
2. Президиум Комитета по соблюдению передал вопрос осуществления подразделению по обеспечению соблюдения 16 марта 2010 года согласно пункту 1 раздела VII, в соответствии с подпунктами b) и c) пункта 4 раздела V и пунктом 1 правила 19 правил процедуры.
3. 17 марта 2010 года секретариат в соответствии с пунктом 2 правила 19 правил процедуры уведомил членов и заместителей членов подразделения по обеспечению соблюдения о вопросе осуществления и его передаче подразделению по обеспечению соблюдения.
4. 31 марта 2010 года в соответствии с пунктом 2 раздела VII и пунктом 1 а) раздела X подразделение по обеспечению соблюдения приняло решение

¹ Все ссылки на правила процедуры в настоящем документе относятся к правилам, которые содержатся в приложении к решению 4/СМР.2 с поправками, внесенными в него решением 4/СМР.4.

² Все ссылки на разделы в настоящем документе относятся к "Процедурам и механизмам, связанным с соблюдением", которые содержатся в приложении к решению 27/СМР.1.

перейти к последующим действиям в связи с вопросом осуществления (СС-2010-1-2/Bulgaria/EB).

5. Вопрос осуществления касается соблюдения "Руководящих принципов для национальных систем оценки антропогенных выбросов из источников и абсорбции поглотителями парниковых газов согласно пункту 1 статьи 5 Киотского протокола" (приложение к решению 19/СМР.1; далее именуется "руководящими принципами для национальных систем"). В частности, ГЭР сочла, что конкретные и общие функции национальной системы не обеспечивают того, чтобы ежегодное представление Болгарии, направленное в 2009 году (далее именуется "ежегодным представлением Болгарии за 2009 год"), было достаточно транспарентным, согласованным, сопоставимым, полным и точным, как того требуют руководящие принципы для национальных систем, руководящие принципы РККОООН для представления докладов³, Руководящие указания Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК) по эффективной практике и учету факторов неопределенности в национальных кадастрах парниковых газов (далее именуется "руководящими указаниями МГЭИК по эффективной практике")⁴ и Руководящие указания МГЭИК по эффективной практике для землепользования, изменений в землепользовании и лесного хозяйства (далее именуется "руководящими указаниями МГЭИК для ЗИЗЛХ")⁵. ГЭР также сочла, что болгарские институциональные механизмы и механизмы обеспечения технической компетентности персонала в рамках национальной системы, задействованной для разработки кадастра, являются недостаточными для адекватного планирования, подготовки и регулирования ежегодного представления данной Стороной материалов в соответствии с руководящими принципами для национальных систем⁶.

6. Этот вопрос осуществления связан с требованиями приемлемости, упоминаемыми в пункте 31 с) приложения к решению 3/СМР.1, пункте 21 с) приложения к решению 9/СМР.1 и пункте 2 с) приложения к решению 11/СМР.1. Соответственно, применяются ускоренные процедуры, предусмотренные в разделе X.

7. 8 апреля 2010 года подразделение по обеспечению соблюдения получило от Болгарии просьбу о проведении слушания (СС-2010-1-3/Bulgaria/EB), в которой также указывалось, что Болгария намерена направить письменное представление в соответствии с пунктом 1 b) раздела X.

8. 15 апреля 2010 года подразделение по обеспечению соблюдения решило пригласить трех экспертов из числа включенных в реестр экспертов РККОООН, чтобы получить их мнение (СС-2010-1-4/Bulgaria/EB). Один из этих экспертов являлся членом ГЭР, которая рассматривала ежегодное представление Болгарии за 2009 год.

³ "Руководящие принципы для подготовки национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, часть I: руководящие принципы РККОООН для представления информации о годовых кадастрах", содержащиеся в документе FCCC/SBSTA/2006/9.

⁴ Имеются по адресу <<http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gp/english/>>.

⁵ Имеются по адресу <<http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpglulucf/gpglulucf.htm>>.

⁶ См. пункты 194 и 200 и раздел II доклада ГЭР, содержащегося в документе FCCC/ARR/2009/BGR.

9. 5 мая 2010 года подразделение по обеспечению соблюдения получило письменное представление (СС-2010-1-5/Bulgaria/EB) в соответствии с пунктом 1 раздела IX, пунктом 1 b) раздела X и правилом 17 правил процедуры.

10. В соответствии с просьбой, полученной от Болгарии 8 апреля 2010 года, 10 мая 2010 года было проведено слушание согласно пункту 2 раздела IX и пункту 1 с) раздела X. Это слушание проходило в рамках совещания подразделения по обеспечению соблюдения, которое было проведено 10–12 мая 2010 года с целью рассмотрения вопроса о принятии предварительного вывода или решения о том, чтобы не переходить к последующим действиям. В ходе слушания Болгария выступила с сообщением. Во время совещания подразделение по обеспечению соблюдения получило мнение трех приглашенных экспертов.

11. В ходе работы совещания подразделение по обеспечению соблюдения рассмотрело ДЕР 2009, письменное представление Болгарии, содержащееся в документе СС-2010-1-5/Bulgaria/EB, информацию, представленную Болгарией в ходе слушания, и мнение приглашенных подразделением экспертов. Ни одна компетентная межправительственная или неправительственная организация не представила какой-либо информации в соответствии с пунктом 4 раздела VIII.

Заключения и обоснование

12. С 28 сентября по 3 октября 2009 года ГЭР провела рассмотрение ежегодного представления Болгарии за 2009 год в стране в соответствии с "Руководящими принципами для рассмотрения согласно статье 8 Киотского протокола" (приложение к решению 22/СМР.1). ГЭР пришла к выводу, что ежегодное представление Болгарией за 2009 год не было достаточно транспарентным, согласованным, сопоставимым, полным и точным, как того требуют руководящие принципы РККОООН для представления информации, руководящие указания МГЭИК по эффективной практике и руководящие указания МГЭИК по эффективной практике для ЗИЗЛХ.

13. В ходе своего технического рассмотрения ГЭР пришла к выводу, что ряд общих и конкретных функций, требуемых от национальных систем, отсутствуют и что в результате этого болгарская национальная система не функционирует полностью в соответствии с общими и конкретными функциями, изложенными в руководящих принципах для национальных систем. В частности, ГЭР заключила, что институциональные механизмы и механизмы обеспечения компетентности персонала в рамках национальной системы, задействованной в процессе разработки кадастра, являются недостаточными для адекватного планирования, подготовки и регулирования ежегодного представления Болгарией материалов в соответствии с вышеупомянутыми руководящими принципами.

14. В ходе слушания эксперты подтвердили, что существуют нерешенные проблемы, связанные с использованием обязательных формулировок в отношении выполнения общих и конкретных функций, изложенных в руководящих принципах для национальных систем, – проблемы, которые привели к тому, что ежегодное представление Болгарии за 2009 год не было транспарентным, согласованным, сопоставимым, полным и точным. Эксперты отметили, что выполнение Болгарией плана работы, в котором изложены меры, включая подлежащие осуществлению действия и мероприятия, для решения вопросов, упомянутых в пункте 195 ДЕР 2009, невозможно будет завершить до срока, установленного для ежегодного представления за 2010 год. Было также отмечено, что многочисленные рекомендации в отношении мер по усовершенствованию болгарской национальной системы, которые были

сделаны в предыдущих докладах групп экспертов по рассмотрению, не были учтены. Эксперты обратили внимание на необходимость дальнейшего осуществления рекомендаций, сформулированных в ДЕР 2009, для обеспечения функционирования болгарской национальной системы в соответствии с требованиями руководящих принципов для национальных систем. Эксперты далее указали на то, что в соответствии с руководящими принципами для национальных систем потребуется последующее рассмотрение в стране для оценки национальной системы Болгарии. По мнению экспертов, нельзя ожидать, что значительное улучшение качества ежегодных представлений Болгарии станет очевидным до рассмотрения ежегодного представления за 2011 год.

15. В ходе слушания Болгария признала, что она столкнулась с трудностями в области институциональных механизмов и технической компетентности ее персонала ввиду нехватки финансовых и людских ресурсов. Болгария представила информацию о своей национальной системе и о мерах, которые она приняла или планирует принять в целях дальнейшего усовершенствования этой системы. К числу этих мер относится разработка плана работы по решению вопросов, упомянутых в пункте 195 ДЕР 2009. Болгария сообщила о том, что она достигла значительного прогресса в реализации мер по обеспечению выполнения функций, изложенных в руководящих принципах для национальных систем, в частности в том, что касается уточнения институциональных механизмов, распределения обязанностей между субъектами, участвующими в реализации ее национальной системы, увеличения потенциала и осуществления других мер по улучшению положения.

16. После рассмотрения ДЕР 2009, письменного представления Болгарии, сообщений, сделанных Болгарией в ходе слушания, а также представлений и мнений, полученных от приглашенных экспертов, подразделение по обеспечению соблюдения отметило, что оно воодушевлено прогрессом, о котором было сообщено, и что проявленная готовность и решимость преодолеть проблемы, связанные с национальной системой, произвели на него благоприятное впечатление. Вместе с тем подразделение по обеспечению соблюдения отметило, что еще остаются нерешенными вопросы в отношении полного осуществления мер, направленных на обеспечение функционирования национальной системы Болгарии в соответствии с руководящими принципами для национальных систем. Подразделение далее отметило, что в докладах о рассмотрении первоначального доклада Болгарии⁷ и индивидуальном рассмотрении кадастров парниковых газов Болгарии, представленных в 2007 и 2008 годах⁸, предыдущие группы экспертов по рассмотрению последовательно указывали на необходимость существенного усовершенствования национальной системы Болгарии.

17. На основе всей совокупности переданной и представленной информации подразделение по обеспечению соблюдения делает вывод о том, что нерешенная проблема, упомянутая в пунктах 12 и 13 выше, привела к несоблюдению руководящих принципов для национальных систем на момент завершения подготовки ДЕР 2009.

18. Несмотря на то, что Болгария передала и представила информацию о позитивных шагах, предпринятых ею со времени завершения подготовки ДЕР 2009, эта информация не позволила подразделению по обеспечению соблюдения сделать вывод о том, что вопрос осуществления был решен.

⁷ FCCC/IRR/2007/BGR.

⁸ FCCC/ARR/2008/BGR.

Подразделение по обеспечению соблюдения приходит к следующему заключению:

а) Болгарии необходимо достичь дальнейшего прогресса в реализации мер по обеспечению выполнения общих и конкретных функций, изложенных в руководящих принципах для национальных систем;

б) для того чтобы подразделение по обеспечению соблюдения могло оценить соблюдение руководящих принципов для национальных систем, требуется дополнительное рассмотрение национальной системы Болгарии в стране в связи с рассмотрением ежегодного доклада по кадастру, который готовится этой системой.

Вывод и последствия

19. Подразделение по обеспечению соблюдения делает вывод о том, что Болгария не соблюдает "Руководящие принципы для национальных систем для оценки антропогенных выбросов из источников и абсорбции поглотителями парниковых газов согласно пункту 1 статьи 5 Киотского протокола" (приложение к решению 19/СМР.1). Таким образом, Болгария не отвечает требованиям приемлемости согласно статьям 6, 12 и 17 Киотского протокола, касающимся наличия национальной системы в соответствии с пунктом 1 статьи 5 Киотского протокола, а также принятыми на этом основании требованиями и руководящим принципам.

20. В соответствии с разделом XV подразделение по обеспечению соблюдения применяет следующие последствия:

а) Объявляется, что Болгария не соблюдает обязательства.

б) Болгария должна разработать план, упомянутый в пункте 1 раздела XV, в соответствии с пунктом 2 раздела XV и пунктом 1 правила 25-бис правил процедуры, представить его в течение трех месяцев подразделению по обеспечению соблюдения в соответствии с пунктом 2 раздела XV и представлять доклады о ходе осуществления этого плана в соответствии с пунктом 3 раздела XV. В этом контексте Болгарии следует:

i) в связи с пунктом 2 б) раздела XV разработать и обновлять план работы, упомянутый в пункте 15 выше, и определять любые дополнительные меры, которые она намерена осуществить с целью исправления несоблюдения в ответ на рекомендации, сформулированные в ДЕР 2009;

ii) в связи с пунктом 2 с) раздела XV стремиться обеспечить, чтобы эти меры были осуществлены в полном объеме и чтобы в соответствии с пунктом 3 раздела XV до очередного запланированного рассмотрения в стране подразделению по обеспечению соблюдения на регулярной основе представлялись доклады о таком осуществлении.

с) Право Болгарии на участие в механизмах согласно статьям 6, 12 и 17 Киотского протокола приостанавливается на основании соответствующих положений этих статей до решения вопроса осуществления.

21. Эти выводы и последствия вступают в силу после их подтверждения окончательным решением подразделения по обеспечению соблюдения.

Члены и заместители членов, участвовавшие в рассмотрении и выработке предварительного вывода: Мохаммад АЛАМ, Сандеа Й.Г.С. Де Вет, Антонио Гонсалес Норрис, Кирстен Якобсен, Рене Лефебер, Мэри Джейн Мейс, Стефан

Мишель, Эйнун Нишат, Себастьян Обертюр, Илхомджон Раджабов, Ирина Рудько, Олег Шаманов, Мохамед Шариф.

Члены, участвовавшие в принятии предварительного вывода: Мохаммад Алам (заместитель члена, действующий в качестве члена), Сандеа Й.Г.С. Де Вет, Антонио Гонсалес Норрис (заместитель члена, действующий в качестве члена), Рене Лефебер, Стефан Мишель, Илхомджон Раджабов, Олег Шаманов, Мохамед Шариф.

Настоящее решение было принято консенсусом в Бонне 12 мая 2010 года.
